

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
le 12 mai 2014 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
May 12, 2014 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Paul Belliveau, maire suppléant
Jean Gaudet, conseiller général
Jody Dallaire, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Ernest Thibodeau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général
Pierre LaForest, secrétaire municipal

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

Le secrétaire municipal constate le quorum.

- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
- 8. Questions du public**
- 9. Adoption des procès-verbaux**

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Paul Belliveau
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Ernest Thibodeau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer
Pierre LaForest, Municipal Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

The Municipal Clerk states quorum.

- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
- 8. Questions by Members of the Public**
- 9. Adoption of Minutes**

**9.1 Réunion ordinaire du conseil –
le 28 avril 2014**

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Roger LeBlanc

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 28 avril 2014 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Affaires corporatives

**10.1.1 Codiac Transpo – service gratuit
– 3 jours**

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Que le conseil donne son approbation envers l'initiative proposée par Codiac Transpo d'offrir gratuitement le service de transport en commun pendant trois (3) jours, soit les 2, 3 et 4 juin 2014, dans le cadre de la semaine de l'environnement.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Planification et développement

**10.2.1 Modifications proposées – Arrêté
de zonage –
recommandations CCU –
stationnement et entreposage
véhicules récréatifs, utilitaires,
remorques et équipement lourd –
zones résidentielles**

Proposée par : Jody Dallaire
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme en ce qui concerne des modifications à l'Arrêté de zonage, proposées par le Comité ad hoc sur le stationnement et l'entreposage de véhicules récréatifs et utilitaires, remorques et équipements lourds dans les zones résidentielles et accepte en plus l'ajout à l'Arrêté de zonage Z-8 des définitions « autobus » et « dépanneuse » ; et

**9.1 Regular Council Meeting –
April 28th, 2014**

Moved by: Jody Dallaire
Seconded by: Roger LeBlanc

That the minutes of the Regular Council Meeting held on April 28th, 2014, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Corporate Affairs

**10.1.1 Codiac Transpo – 3-Day Free
Service**

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council approves the initiative proposed by Codiac Transpo to offer free public transit service for a three (3) day period, from June 2nd to the 4th, 2014, as part of Environment Week.

MOTION CARRIED

10.2 Planning & Development

**10.2.1 Proposed Modifications –
Zoning By-Law – CUP
Recommendations – Parking &
Storage – Recreational &
Commercial Vehicles, Trailers &
Heavy Equipment – Residential
Zones**

Moved By: Jody Dallaire
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to amendments to the Zoning By-Law proposed by the Ad-Hoc Committee on Parking and Storage of Recreational and Commercial Vehicles, Trailers and Heavy Equipment in Residential Zones and accepts also the addition to Zoning By-Law Z-8 of the definitions “bus” and “tow truck”; and

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme de considérer la longueur des véhicules récréatifs, de reconsidérer la formulation du paragraphe 3.37.2 afin de clarifier l'intention d'interdire le stationnement ou l'entreposage des véhicules récréatifs dans l'emprise de la ville à longueur d'année et de considérer d'imposer une hauteur maximale pour les équipements et matériaux posés de manière à être amovibles sur la toiture d'un véhicule utilitaire permis dans une zone résidentielle et non pour les équipements fixés de manière permanente à la toiture d'un véhicule utilitaire.

1^{er} amendement :

Le conseiller Roger LeBlanc propose un ajout à la motion principale, soit de modifier le texte de l'arrêté proposé en définissant « autobus » comme suit : « désigne un véhicule à moteur conçu pour le transport de quinze passagers ou plus et servant au transport de personnes. »

Le conseiller Ernest Thibodeau appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

AMENDEMENT ADOPTÉ

2^e amendement :

La conseillère Jody Dallaire propose un deuxième ajout à la motion principale, soit de modifier les dates au paragraphe 3.37.2 de l'arrêté proposé comme suit : « ... au cours de la période du 1^{er} avril au 30 novembre... »

Le conseiller Jordan Nowlan appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

AMENDEMENT ADOPTÉ

3^e amendement :

Le conseiller Jordan Nowlan propose un troisième ajout à la motion principale, soit de modifier le texte du paragraphe 3.37.2 de l'arrêté proposé en remplaçant « ou » par « et » comme suit : « ... le stationnement d'une roulotte de camping **et** d'un véhicule récréatif... »

Réunion ordinaire du conseil tenue le 12 mai 2014

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee to consider the length of the recreational vehicles, to reconsider the wording of subsection 3.37.2 in order to clarify the intention to prohibit the parking or storage of recreational vehicles in the municipal right-of-way all year round and to consider imposing a maximum height for the removable equipment and material installed on the roof of a utility vehicle permitted in a residential zone and not for the equipment installed permanently on the roof of a utility vehicle.

1st Amendment:

Counc. Roger LeBlanc proposes an addition to the main motion being to modify the text of the proposed by-law by defining "bus" as follows: "means any motor vehicle designed for carrying fifteen or more passengers and used for the transportation of persons".

Counc. Ernest Thibodeau seconds the amendment.

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

2nd Amendment:

Counc. Jody Dallaire proposes a second addition to the main motion being to modify the dates of subsection 3.37.2 of the proposed by-law as follows: "... during the period from April 1st to November 30th..."

Counc. Jordan Nowlan seconds the amendment.

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

3rd Amendment:

Counc. Jordan Nowlan proposes a third addition to the main motion being to modify the text of subsection 3.37.2 of the proposed by-law by substituting "or" by "and" as follows: "... the parking of a camping trailer **and** a recreational vehicle..."

Regular Council Meeting held on May 12th, 2014

Le conseiller Jean-Marc Brideau appuie l'amendement.

Counc. Jean-Marc Brideau seconds the amendment.

Vote sur l'amendement :

Les conseillers Paul Belliveau, Jody Dallaire, Roger LeBlanc, Ernest Thibodeau et Jean-Claude Cormier votent contre l'amendement.

MOTION DÉFAITE

Vote on the amendment:

Councillors Paul Belliveau, Jody Dallaire, Roger LeBlanc, Ernest Thibodeau, and Jean-Claude Cormier vote against the amendment.

MOTION DEFEATED

Le conseil demande au directeur général d'examiner la possibilité d'avoir un espace de stationnement désigné pour les camionneurs.

Council asks the Chief Administrative Officer to examine the possibility of offering a designated parking space for truck drivers.

Vote sur la motion principale telle qu'amendée :

MOTION ADOPTÉE

Vote on the main motion as amended:

MOTION CARRIED

**10.2.2 Approbation – recommandation –
CCU – Lotissement Harold
Sweeney et Albert Miller**

**10.2.2 Approval – UPC
Recommendation – Harold
Sweeney & Albert Miller
Subdivision**

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'acceptation du plan provisoire du lotissement Harold Sweeney et Albert Miller, lequel prévoit le réaligement du chemin Gauvin, à l'endroit de la propriété identifiée sous le NID 674796 située à l'intersection de la rue LaFrance et du chemin Gauvin.

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to the approval of the tentative plan of the Harold Sweeney & Albert Miller Subdivision, which provides for the realignment of Gauvin Road in the area of the property identified under PID 674796 located at the intersection of LaFrance Street and Gauvin Road.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

**10.2.3 Approbation – recommandation –
CCU – Lotissement J. Albénie
Gaudet**

**10.2.3 Approval – UPC
Recommendation – J. Albénie
Gaudet Subdivision**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'approbation du plan provisoire du lotissement J. Albénie Gaudet, lequel prévoit le réaligement du chemin Gauvin, à l'endroit de la propriété identifiée sous le NID 672907 située à l'intersection de l'avenue Bras D'Or et du chemin Gauvin.

That Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee relating to the approval of the tentative plan of the J. Albénie Gaudet Subdivision, which provides for the realignment of Gauvin Road in the area of the property identified under PID 672907 located at the intersection of Bras D'Or and Gauvin Road.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3 Travaux publics et ingénierie

10.3.1 Adjudication de marché – projet d'améliorations – boul. Dieppe et rue Champlain

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Améliorations au boul. Dieppe et à la rue Champlain » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Dexter Construction Company Ltd.*, au coût de 2 252 158 \$ (plus TVH), autorise la firme *exp. Services Inc.* d'entreprendre les services d'inspection de la construction et les services d'ingénierie en vue du projet susmentionné, au coût de 160 554 \$ (plus TVH), et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur le compte n° 33800022 (Budget d'immobilisation général 2014).

Le conseiller Jean Gaudet vote contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Adjudication de marché – projet de reconfiguration – intersection Champlain/Industrial

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Reconfiguration de l'intersection Champlain/Industrial » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Dexter Construction Company Limited*, au coût de 1 669 613,00 \$ (plus TVH); et

Que le conseil autorise la firme *WSP Canada Inc.* à entreprendre les services d'ingénierie en vue du projet susmentionné au coût de 162 729,00 \$ (plus TVH), conformément à l'offre de services en date du 1^{er} mai 2014 soumise par cette firme; et

Que le conseil autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur le compte n° 33800026 (Réalignement Thomas et Industrial) et le compte n° 43800026 (Réalignement Thomas et Industrial).

Le conseiller Jean Gaudet vote contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

Réunion ordinaire du conseil tenue le 12 mai 2014

10.3 Public Works & Engineering

10.3.1 Tender Award – Improvement Project – Dieppe Blvd. & Champlain St.

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jody Dallaire

That Council awards the contract for the project entitled "Improvements – Dieppe Blvd and Champlain Street" to the lowest bidder, being *Dexter Construction Company Ltd.*, at the cost of \$2,252,158 (plus HST), authorizes *exp. Services Inc.* to undertake the construction inspection and engineering services for the said project, at the cost of \$160,554 (plus HST) and also authorizes that these expenditures be defrayed from account No. 33800022 (2014 General Capital Budget).

Counc. Jean Gaudet votes against the motion.

MOTION CARRIED

10.3.2 Tender Award – Reconfiguration Project – Champlain/Industrial Intersection

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council awards the tender for the "Champlain/Industrial Intersection Reconfiguration" project to the lowest bidder *Dexter Construction Company Limited*, at the cost of \$1,669,613.00 (plus HST); and

That Council authorizes *WSP Canada Inc.* to undertake the engineering services relating to said project at the cost of \$162,729.00 (plus HST), pursuant to the proposal dated May 1st, 2014, submitted by said firm; and

That Council further authorizes these expenditures be defrayed from account No. 33800026 (Thomas & Industrial Realignment) and account No. 43800026 (Thomas & Industrial Realignment).

Counc. Jean Gaudet votes against the motion.

MOTION CARRIED

Regular Council Meeting held on May 12th, 2014

10.4 Expansion Dieppe

10.4.1 Quittance – covenant restrictif rattaché aux NIDs 70569272 et 01003664 – rue Babin

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Paul Belliveau

Tel que recommandé par Expansion Dieppe, que le conseil accepte de quittance l'entente enregistrée au bureau d'enregistrement le 15 mars 1990 sous le n° 533543, contre les propriétés identifiées sous les NIDs 70569272 et 01003664 appartenant à *Triangle Kitchen Ltd.* et situées sur la rue Babin afin de permettre la vente de ces 2 propriétés à Boulangerie Française en vue d'accommoder un nouveau commerce dans le parc industriel; et

Que le conseil accepte en plus que cette transaction soit sujette aux conditions suivantes :

l'acquisition par Boulangerie Française des terrains portant les NIDs 70569272 et 01003664 doit avoir lieu; et

les frais légaux associés à cette quittance doivent être déboursés par le propriétaire actuel des terrains portant les NIDs 70569272 et 01003664.

MOTION ADOPTÉE

10.4.2 Entente d'échange de terrains – Société d'habitation du N.-B. – 1 et 3, rue Lorraine et 7, rue D'Aulnay

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean Gaudet

Tel que recommandé par Expansion Dieppe, que le conseil municipal de Dieppe autorise Expansion Dieppe de procéder à l'acquisition des propriétés situées au 1, rue Lorraine (NID 70129283), 3, rue Lorraine (NID 70129291) et 7, rue d'Aulnay (NID 70129507) selon l'entente d'échange de terrain en date du 25 juin 2009 conclue entre La Société d'Habitation du Nouveau-Brunswick et la Ville de Dieppe et autorise en plus le coût relié à l'acquisition de ces propriétés qui se chiffre à environ 450 000 \$.

Réunion ordinaire du conseil tenue le 12 mai 2014

10.4 Expansion Dieppe

10.4.1 Discharge – Restrictive Covenant – PIDs 70569272 & 01003664 – Babin St.

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Paul Belliveau

As recommended by Expansion Dieppe, that Council accepts to release the agreement registered at the Registry Office on March 15, 1990, under No. 533543, against the properties identified under PIDs 70569272 & 01003664 owned by Triangle Kitchen Ltd and situated on Babin Street in order to permit the sale of the said 2 properties to *Boulangerie Française* to accommodate a new business in the Industrial Park; and

That Council accepts also that this transaction be subject to the following conditions:

the acquisition by *Boulangerie Française* of the properties identified under PIDs 70569272 & 01003664 must take place; and

the legal fees associated with this release shall be defrayed by the existing owner of the properties identified under PIDs 70569272 & 01003664.

MOTION CARRIED

10.4.2 Land Exchange Agreement – NB Housing Corporation – 1 & 3 Lorraine St. & 7 D'Aulnay St.

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean Gaudet

As recommended by Expansion Dieppe, that the Dieppe Municipal Council authorizes Expansion Dieppe to proceed with the acquisition of the properties situated at 1 Lorraine Street (PID 70129283), 3 Lorraine Street (PID 70129291) and 7 D'Aulnay Street (PID 70129507) pursuant to the Land Exchange Agreement dated June 25, 2009, between New Brunswick Housing Corporation and the City of Dieppe and authorizes also the cost related to this acquisition of the said properties

Regular Council Meeting held on May 12th, 2014

which amounts to approximately \$450,000.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.5 Nominations

10.5 Appointments

**10.5.1 Autorité policière régionale de
Codiac**

**10.5.1 Codiac Regional Policing
Authority**

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil nomme Charles Gaudet à titre de représentant de la Ville de Dieppe sur l'Autorité policière régionale de Codiac pour un mandat de trois (3) ans se terminant le 28 avril 2017.

That Council appoints Charles Gaudet as City of Dieppe representative on the Codiac Regional Policing Authority for a three (3) year term ending April 28th, 2017.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

**13. Demandes de renseignements et
annonces des membres du conseil**

**13. Enquiries and Announcements by
Members of Council**

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 20 h 41.

The meeting is closed at 8:41 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Pierre LaForest
Secrétaire municipal / City Clerk

NC/nc